

(本篇译稿設中文繁简体，为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

随着我们继续身体神学系列讲道，天主对人类性行为的计划，今天我们考虑圣若望·保禄二世最深刻的思想之一：身体的语言。圣若望·保禄教导我们用身体交流，我们可以用身体说真话，也可以说假话。如果我拥抱你，却总是贬低你，那个拥抱就是谎言。如果我把车卖给你，然后为此成交握手，但隐瞒了车的损坏情况，那我就是在用我的身体语言撒谎。

如果就像我们上周谈到的那样，天主设计了性行为，那么天主就给了它一种语言。夫妻之间的爱说明了一些事情！

在第二篇读经中，圣保禄将身体的语言应用于弥撒。背景是这样的：格林多（Corinth）的基督教团体庆祝弥撒的方式存在着一些凌辱行为。一些人参与弥撒时穿着不当，违反了犹太人的习俗。更糟糕的是，团体内部出现了分歧。当时，当基督徒在家里庆祝弥撒时，他们会先吃一顿饭。但这样的事情却发生了，富有的基督徒与贫穷的基督徒分开，一些人能够带来食物，而另一些人则根本没有食物。圣保禄对此感到非常不安。为什么？

因为圣体的语言。圣保禄说：「我可给你们说什么？要我称赞你们吗？在这事上，我决不称赞！这是我从主所领受的，我也传授给你们了：主耶稣在他被交付的那一夜，拿起饼来，祝谢了，擘开说：这是我的身体，为你们而舍的。你们应该这样行，为纪念我。晚餐后，又同样拿起杯来说：‘这杯是用我的血所立的新约，你们每次喝，应该这样行，为纪念我。」(格林多前书11：22-25)。他的观点是：圣体讲的是团结的语言。如果你接受圣体而不爱你的兄弟姐妹，

你就不应当领圣体。否则你就是在用你的身体撒谎。

他更加引伸一层。以下是天主教徒如此关心圣体的原因，我们认为圣体是最高的圣事，并对领受圣体有非常明确的标准：「因此，任何人以不配的方式吃了主的身体或喝了主的血，都要为主的身体和血负责。你们要自省，然后才领圣体，喝圣血。凡吃喝而不承认是圣体圣血的，就吃喝自己的罪。」(这句是最强烈的。甚至许多新教徒也看到了这一条教义，并意识到圣体不仅仅是一个象征。如果我们不相信圣体是耶稣的身体，并且仍然领受它，那么我们就把天主的审判带到了我们自己身上。)因此，许多人虚弱和生病，有些人已经死亡(这是一个令人惊讶的教训：不配领受圣体导致了一些人的疾病和死亡。类似地，如果人们对青霉素过敏 (penicillin)，那么通常可以挽救生命的东西也可能是有害的 (<https://blog.adw.org/2016/05/need-receive-eucharist-worthily/>)。这就是为什么，如果我们犯了大罪，领圣体不会帮助我们，反而会伤害我们。)(格林多前书11：27-30)

这让我们想起了生活中的一个原则：把神圣的东西当作普通的东西，就是亵渎。如果你损坏了一辆车，那不是亵渎，因为它是一个物体。如果你伤害了一个人，那就更糟了，因为一个人是主体，而不是客体。如果我们在罪大恶极的状态下领圣体，那就更糟了，因为它是针对耶稣本人的。

现在让我们把圣体和身体神学联系起来。为什么？因为，正如耶稣自己所教导的，祂是新郎。圣保禄教导说，耶稣娶了教会，教会就是祂的新娘。对于我们天主教徒来说，圣体与婚姻和性有关联，因为这三者都是关于自我奉献的。圣奥古斯丁 ( St. Augustine ) 写道：「基督像新郎一样走出了祂的婚礼殿堂…。他甚至来到了十字架的婚礼床前，在那里，祂登上了十字架的床，完成

了一场婚姻。当祂感觉到这个受造物在她的呼吸中叹息时，祂在爱的交流中为祂的新娘奉献了自己的痛苦。」(Sermo Suppositus, 120:3)

当耶稣为我们死在十字架上时，祂用祂自己的身体说了什么？祂说的是我自由地爱你，我永远爱你，我全心全意地爱你，我富有成效地爱你。这四个品质(自由、忠诚、全心全意、多产)是婚姻的必备品质。如果有人被迫结婚，他们就是在用自己的身体撒谎。如果有人对配偶不忠，他们就是在用自己的身体撒谎。如果一个人有婚外性行为，他们是在用自己的身体说：「我并没有完全忠于你。」如果他们采取避孕措施，那么他们就是说，「我对你有所隐瞒。」

下周我们将尝试更深入地讨论这个问题。

但是，由于今天是圣体节的星期天(Corpus Christi Sunday)，我们需要记住，弥撒是一场婚宴！当耶稣在弥撒中来到我们面前时，祂用自己的身体说了什么真理？祂为我们而死，毫无保留；这完全是自我牺牲。这是我们一天、一周和一生中最神圣的时刻。

那么，我们应该说些什么真相呢？首先，每当我们去办告解时，我们都会说出内心的真相。在我们领圣体之前，我们有必要使自己处于恩典的状态(state of grace)，并求得大罪的赦免。这就是为什么我们每个星期天都要来参与弥撒的原因。如果我们不这样做，我们就是说：「我将在本周领耶稣的圣体，但我并不是每周都尊重祂，即使祂为我而死。」

第二，我们以外表表达对祂的爱。我认为 Andrew 执事和我必须放慢施予圣体的速度。如果弥撒稍微长一点，那也是值得的，因为这是显示其重要性。

我们应该全神贯注、祈祷、喜乐！我们应该小心翼翼地领耶稣，不要着急，当然也不要边起立边领圣体 - 家长们，请纠正你的孩子们这一点。谢谢！。

至于领圣体是用舌头还是用手，教会让我们自己决定。这两个方式都不说明一个人比另一个人更神圣。但是，正如我每年都指出的那样，我个人喜欢用舌头领圣体，因为它在我们的现代世界中具有象征价值。通常没有其他食物可以通过由他人直接送入口中来摄取。小时候，这个做法告诉我圣体不是普通的食物。我见过许多天主教徒在他们年轻直至长大的时候看到了这一点，他们知道圣体是基督的身体。

如果我们手领圣体，让耶稣知道祂是国王！为祂做一个宝座，就像这个样子！，（左手掌放在右手掌上）为祂这么做吧！这样做是为了提醒自己，我们正在领天主！如果你戴着口罩，你需要在领圣体前把它拉下来，因为太多人粗暴地对待耶稣，把耶稣当作另一个物体对待。父母们，请提醒，教导你们的孩子们如何领圣体，因为许多人都拿着耶稣跑开了--从他们的行动中可以清楚地看出，他们不知道自己正在领什么。我们应该帮助他们！

让我们穿得漂亮一点，就像我们多年前说过的那样！我们应该全心全意为耶稣着想，而盛装打扮有助于提醒我们，这是一场婚宴！在可能的情况下，我们想穿上一件合适的、得体的衣服，这会让我们感觉很好。记住，这是身体的语言：我们对耶稣说：「感谢你为我而死」，并对自己说，「这是我生命中最精彩的部分。」

而且，在夏天，我们将把空调开得很大，你会想要穿西装和更长的衣服！

圣若望保禄二世用斜体写道：「圣体是我们救赎的圣事。这是新郎和新娘的圣

事」(Mulieris Dignitatem, 26)。这就是为什么克里斯托弗·韦斯特博士

(Dr. Christopher West) 经常讲述以下关于他岳父的故事。「在婚礼后第二天的弥撒中，我的岳父在领圣体后泪流满面。当他的新娘想到前一天晚上他们爱情的圆满时刻，询问他为何哭泣，他说：『在我的生命中，我第一次理解了基督的话，「这是我为你奉献的身体。」』

(<https://www.catholicfidelity.com/living-the-theology-of-our-bodies-by-christopher-west/>)。他将婚姻中身体的语言与弥撒时耶稣身体的语言联系在一起。

(以下繁体中文)

(本篇譯稿設中文繁簡體，為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

隨著我們繼續身體神學系列講道，天主對人類性行為的計劃，今天我們考慮聖若望·保祿二世最深刻的思想之一：身體的語言。聖若望·保祿教導我們用身體交流，我們可以用身體說真話，也可以說假話。如果我擁抱你，卻總是貶低你，那個擁抱就是謊言。如果我把車賣給你，然後為此成交握手，但隱瞞了車的損壞情況，那我就是在用我的身體語言撒謊。

如果就像我們上週談到的那樣，天主設計了性行為，那麼天主就給了它一種語言。夫妻之間的愛說明了一些事情！

在第二篇讀經中，聖保祿將身體的語言應用於彌撒。背景是這樣的：格林多（Corinth）的基督教團體慶祝彌撒的方式存在著一些凌辱行為。一些人參與彌撒時穿著不當，違反了猶太人的習俗。更糟糕的是，團體內部出現了分歧。當時，當基督徒在家裡慶祝彌撒時，他們會先吃一頓飯。但這樣的事情卻發生了，富有的基督徒與貧窮的基督徒分開，一些人能夠帶來食物，而另一些人則根本沒有食物。聖保祿對此感到非常不安。為什麼？

因為聖體的語言。聖保祿說：「我可給你們說什麼？要我稱讚你們嗎？在這事上，我決不稱讚！這是我從主所領受的，我也傳授給你們了：主耶穌在他被交付的那一夜，拿起餅來，祝謝了，擘開說：這是我的身體，為你們而捨的。你們應該這樣行，為紀念我。晚餐後，又同樣拿起杯來說：‘這杯是用我的血所立的新約，你們每次喝，應該這樣行，為紀念我。’(格林多前書11：22-25)。他的觀點是：聖體講的是團結的語言。如果你接受聖體而不愛你的兄弟姐妹，你就不應當領聖體。否則你就是在用你的身體撒謊。

他更加引伸一層。以下是天主教徒如此關心聖體的原因，我們認為聖體是最高的聖事，並對領受聖體有非常明確的標準：「因此，任何人以不配的方式吃了主的身體或喝了主的血，都要為主的身體和血負責。你們要自省，然後才領聖體，喝聖血。凡吃喝而不承認是聖體聖血的，就吃喝自己的罪。」(這句是最強烈的。甚至許多新教徒也看到了這一條教義，並意識到聖體不僅僅是一個像徵。如果我們不相信聖體是耶穌的身體，並且仍然領受它，那麼我們就把天主的審判帶到了我們自己身上。)因此，許多人虛弱和生病，有些人已經死亡(這是一個令人驚訝的教訓：不配領受聖體導致了一些人的疾病和死亡。類似地，如果人們對青黴素過敏 (penicillin)，那麼通常可以挽救生命的東西也可能是有害的(<https://blog.adw.org/2016/05/need-receive-eucharist-worthily/>)).。這就是為什麼，如果我們犯了大罪，領聖體不會幫助我們，反而會傷害我們。)(格林多前書11：27-30)

這讓我們想起了生活中的一個原則：把神聖的東西當作普通的東西，就是褻瀆。如果你損壞了一輛車，那不是褻瀆，因為它是一個物體。如果你傷害了一個人，那就更糟了，因為一個人是主體，而不是客體。如果我們在罪大惡極的狀態下領聖體，那就更糟了，因為它是針對耶穌本人的。

現在讓我們把聖體和身體神學聯繫起來。為什麼？因為，正如耶穌自己所教導的，祂是新郎。聖保祿教導說，耶穌娶了教會，教會就是祂的新娘。對於我們天主教徒來說，聖體與婚姻和性有關聯，因為這三者都是關於自我奉獻的。聖奧古斯丁 (St. Augustine) 寫道：「基督像新郎一樣走出了祂的婚禮殿堂…。他甚至來到了十字架的婚禮床前，在那裡，祂登上了十字架的床，完成了一場

婚姻。當祂感覺到這個受造物在她的呼吸中嘆息時，祂在愛的交流中為祂的新娘奉獻了自己的痛苦。」(Sermo Suppositus, 120:3)

當耶穌為我們死在十字架上時，祂用祂自己的身體說了什麼？祂說的是我自由地愛你，我永遠愛你，我全心全意地愛你，我富有成效地愛你。這四個品質(自由、忠誠、全心全意、多產)是婚姻的必備品質。如果有人被迫結婚，他們就是在用自己的身體撒謊。如果有人對配偶不忠，他們就是在用自己的身體撒謊。如果一個人有婚外性行為，他們是在用自己的身體說：「我並沒有完全忠於你。」如果他們採取避孕措施，那麼他們就是說，「我對你有所隱瞞。」

下週我們將嘗試更深入地討論這個問題。

但是，由於今天是聖體節的星期天(Corpus Christi Sunday)，我們需要記住，彌撒是一場婚宴！當耶穌在彌撒中來到我們面前時，祂用自己的身體說了什麼真理？祂為我們而死，毫無保留；這完全是自我犧牲。這是我們一天、一周和一生中最神聖的時刻。

那麼，我們應該說些什麼真相呢？首先，每當我們去辦告解時，我們都會說出內心的真相。在我們領聖體之前，我們有必要使自己處於恩典的狀態(state of grace)，並求得大罪的赦免。這就是為什麼我們每個星期天都要來參與彌撒的原因。如果我們不這樣做，我們就是說：「我將在本週領耶穌的聖體，但我並不是每週都尊重祂，即使祂為我而死。」

第二，我們以外表表達對祂的愛。我認為 Andrew 執事和我必須放慢施予聖體的速度。如果彌撒稍微長一點，那也是值得的，因為這是顯示其重要性。

我們應該全神貫注、祈禱、喜樂！我們應該小心翼翼地領耶穌，不要著急，當然也不要邊起立邊領聖體 - 家長們，請糾正你的孩子們這一點。謝謝！。

至於領聖體是用舌頭還是用手，教會讓我們自己決定。這兩個方式都不說明一個人比另一個人更神聖。但是，正如我每年都指出的那樣，我個人喜歡用舌頭領聖體，因為它在我們的現代世界中具有象徵價值。通常沒有其他食物可以通過由他人直接送入口中來攝取。小時候，這個做法告訴我聖體不是普通的食物。我見過許多天主教徒在他們年輕直至長大的時候看到了這一點，他們知道聖體是基督的身體。

如果我們手領聖體，讓耶穌知道祂是國王！為祂做一個寶座，就像這個樣子！（左手掌放在右手掌上）為祂這麼做吧！這樣做是為了提醒自己，我們正在領天主！如果你戴著口罩，你需要在領聖體前把它拉下來，因為太多人粗暴地對待耶穌，把耶穌當作另一個物體對待。父母們，請提醒，教導你們的孩子們如何領聖體，因為許多人都拿著耶穌跑開了--從他們的行動中可以清楚地看出，他們不知道自己正在領什麼。我們應該幫助他們！

讓我們穿得漂亮一點，就像我們多年前說過的那樣！我們應該全心全意為耶穌著想，而盛裝打扮有助於提醒我們，這是一場婚宴！在可能的情況下，我們想穿上一件合適的、得體的衣服，這會讓我們感覺很好。記住，這是身體的語言：我們對耶穌說：「感謝你為我而死」，並對自己說，「這是我生命中最精彩的部分。」

而且，在夏天，我們將把空調開得很大，你會想要穿西裝和更長的衣服！

聖若望保祿二世用斜體寫道：「聖體是我們救贖的聖事。這是新郎和新娘的聖

事」(Mulieris Dignitatem, 26)。這就是為什麼克里斯托弗·韋斯特博士 (Dr. Christopher West ) 經常講述以下關於他岳父的故事。「在婚禮後第二天的彌撒中，我的岳父在領聖體後淚流滿面。當他的新娘想到前一天晚上他們愛情的圓滿時刻，詢問他為何哭泣，他說：『在我的生命中，我第一次理解了基督的話，「這是我為你奉獻的身體。」』

(<https://www.catholicfidelity.com/living-the-theology-of-our-bodies-by-christopher-west/>)。他將婚姻中身體的語言與彌撒時耶穌身體的語言聯繫在一起。